

Vielha de toti

Era revista dera gent de Vielha e Mijaran



**Er Ajuntament
destinarà 985.000€
a inversions entath
municipi en 2018**

**“Non” ara prepausa
de reforma dera N-230
deth Ministèri de Foment**



Urbanisme

En marcha es òbres de melhora en diuèrsi carrers de Vielha e Mijaran



PÀG.
4

Enlumenat

Inaugurat eth projècte luminic der arriu Nere en nucliò istoric de Vielha



PÀG.
7

Territòri e Mobilitat

Front comun deth territori contra era prepausa de Foment entara N-230



PÀG.
9

Joenessa

Eth Plan locau de joenesa, ua apòsta peth futur des nòsti joeni



PÀG.
11

Editoriau

Front comun deth conjunt des administracions deth territòri contra es prepauses de Fomento entara N-230



Aquest mes de juny complim tres ans ath capdeuant deth consistòri de Vielha e Mijaran e contunham damb era madeisha illusion e compromis qu'en prumèr dia. Illusion per trabalhar en bastiment d'un municipi inclusiu, modern, de referéncia laguens deth conjunt de municipis de montanya des Pirenèus e dera que toti pogam senter-mos orgulhosí. Compromís constant damb eth conjunt dera ciutadania de Vielha e Mijaran, tostemp en tot velar per implementar melhores entath són dia a dia, en tot balhar responsa as sòns besonhs e, coma non, en tot apropar era institucion as ciutadans a trauès, entre d'auti canaus, dera metuda en funcionament des sessions de participacion ciutadana damb es vesins de Vielha e Mijaran e toti es sòns pòbles entà escotar e atier es sues critiques, suggeréncies, preocupacions damb er objectiu de melhorar era nòsta gestion.

De començament d'an era activitat realizada per part der equip de govèrn a estat intensa e variada; totun, pera sua directa afectacion sus toti es vesins e vesies de Vielha e Mijaran e eth nòste tèrme municipau, voleria destacar eth trabalh amiat a tèrme des deth consistòri municipau entà méter de manifèst, en prumèr lòc, es grèus conseqüéncies sociaus, mieiambientaus, economicas e paisatgisticas que se derivarien d'aplicar quinsevolha des prepauses der Estudi Informatiu de Condicionament entara N-230 presentat peth Ministerio de Fomento e, per un auta part, sus eth trabalh realizat entà bastir un front comun contra aguest estudi e presentar ua prepausa alternativa. En aguest sens, voleria destacar era maduresa política, eficàcia e rapidesa damb era qu'auem estat capables d'actuar autant er Ajuntament de Vielha e Mijaran e totes es sues pedanies, coma eth Conselh Generau d'Aran, era Diputació de Lleida e era Generalitat ara ora de balhar ua responsa consensuada, unanim e presentar allegaciones conjunes contra es prepauses de Fomento, ath delà de prepausar ua alternativa d'adequacion entara N-230 viabla ena vida vidanta des ciutadans de Vielha e Mijaran e eth conjunt d'Aran, eth transpòrt transtermierèr e respetuosa damb eth nòste patrimoni naturau e paisatgistic.

En aguest dusau número dera revista Vielha de toti, un estrument mès entà apropar er ajuntament as ciutadans, m'agradarie dedicar ues linhes tà avalorar era importància der aprobacion en plen extraordinari deth passat 26 d'abriu dera 2au modificacion deth pressupòst, un hèt de vitau importància entara gestion municipau, pr'amor qu'abilité er accès as recorsi economics de besonh entà amiar a tèrme era nòsta accion de govèrn. En aguest plen, tanben se confirmèc era declaracion d'un superavit enes compdes municipaus, que reafirme era eficàcia ena gestion des hons publics e que permeterà dedicar ua part deth madeish, d'accòrd damb es directrius estableides eth passat 2017 peth Ministerio de Hacienda, ara realization des desparièrs inversions previstes, per un valor d'ath torn d'un milion d'èuros, entà amiar a tèrme diuèrsi projèctes e òbres coma contunhar damb es melhores en hilat d'aigües publiques, e en desparièrs equipaments, era melhora des nòstes places e pas de pedanhs, projèctes entara joenessa e era gent grana, eca. Ua bona noticia que mos apòrte forces renauides entà seguir en tot trabalhar ena melhora delh nòste municipi e en benefici deth conjunt des ciutadans, eth nòste principau motiu d'estèr.



**Voleria destacar era
maduresa e rapidesa
damb era qu'auem
estat capables d'actuar autant er
Ajuntament, coma eth Conselh, era
Diputació e era Generalitat ara ora de
balhar ua responsa consensuada as
prepauses de Fomento**

Juan Antonio Serrano
Baile de Vielha e Mijaran

D'AUTRES LENGÜES

Teléfonos de interés

- **Ajuntament de Vielha e Mijaran**
973 640 018
- **Mossos d'Esquadra**
973 357 285
- **Guardia Civil Vielha**
973 640 005
- **Parc de Pompièrs**
973 640 080
- **Espitau Comarcal dera Val d'Aran**
973 640 006
- **Bibliotèca Generau de Vielha**
973 640 768
- **CEIP Garona**
973 640 028
- **Era Audiovisuau**
973 640 018
- **Escòla d'Adults**
973 641 364
- **Escòla Mairau**
973 644 761
- **Instituto Aran**
973 641 082
- **Palai d'Esports**
973 640 018
- **Palai de Gèu**
973 642 864
- **Sala d'Exposicions**
973 640 018
- **Sala polivalenta**
973 642 241
- **Musèu dera Val d'Aran**
973 641 815
- **Fabrica dera Lan de Vielha**
973 641 815
- **Transporte público ALSA**
902 422 242
- **Parroquia de Vielha**
973 640 021
- **Farmacia Càtala**
973 642 346
- **Farmacia Palà**
973 642 585
- **Emergencias y Rescates de Montaña**
973 640 080
- **Correos**
973 640 912

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran destinará 985.000 € a inversiones en el municipio en 2018



El pleno extraordinario del consistorio de 26 de abril aprobó la 2ª modificación del presupuesto por valor de 1.711.987,63€ y fue declarado un superávit de 1.354.634,64€ del ejercicio de 2017, confirmándose la eliminación de la deuda, un hecho que permitirá la inversión de cerca de 1 millón de € en el presente ejercicio para inversiones en el municipio.

El pleno del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran aprobó el pasado 26 de abril en sesión extraordinaria la 2ª modificación del presupuesto de este año por valor de 1.711.987,63€. Unos números francamente positivos que vienen a confirmar el esfuerzo realizado por parte del gobierno municipal en la gestión de los ingresos y gastos.

La saneada situación económica del consistorio permitirá que durante este año se destinan 985.000€ en inversiones para el municipio. En este sentido, las principales acciones que se llevarán a cabo son la reparación y mantenimiento de diversas calles de Vielha: Conservación del

aparcamiento de la Plaza de la Generalitat de Catalunya, en la confluencia entre los ríos Nere y Garona, la mejora de la red de alcantarillado y agua potable en la Calle Bergàs y la sustitución de la red de agua y reparación de las aceras en la Calle Montcorbison. Estas tres acciones, catalogadas como financieramente sostenibles, suponen cerca de 300.000 €, y provienen del superávit del año 2017, valorado en 1.354.634,64€. Esta inversión es posible gracias al decreto que este año ha aprobado el gobierno español que permite a los ayuntamientos reinvertir parte de su superávit de manera inmediata.

La planificación de inversiones y mejoras también servirá para financiar otros proyectos como la construcción del centro de juventud en el antiguo matadero, la reforma de la sala polivalente y la construcción de una pista polideportiva exterior -zona de multijuegos- y del skate park junto al Palacio de Deportes. Además, se creará una zona de picnic en el Prat de Teixineret (Cap dera Vila) y se arreglarán los cloradores de los depósitos de agua. Por otro lado, y a consecuencia de las condiciones climatológicas de este último invierno, se ha ampliado una partida, de casi 150.000€, destinada al mantenimiento

Se aprueba la modificación del crédito con los votos favorables de UA i C's y la abstención de CDA

de las calles y a la reforma de los accesos a las diversas pedanías municipales, que se ejecutarán en el transcurso de esta primavera-verano.

“ Después de años económicamente complicados ahora contamos con un ayuntamiento saneado y podremos acometer diferentes obras de gobierno en los próximos meses”

Según el alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano: "Estamos contentos de haber podido llevar adelante esta modificación del presupuesto, sobre todo porque la cantidad que destinamos este año a inversiones supone el 60% de esta modificación. Después de muchos años económicamente complicados para el consistorio, ahora contamos con un ayuntamiento saneado y podremos realizar diferentes obras de gobierno en los próximos meses".

Esta 2ª modificación del presupuesto fue aprobada con los votos a favor del gobierno de Unitat d'Aran y también del grupo de Ciutadans, mientras que Convergència Democrática Aranesa se abstuvo en la votación. ■

“ El pleno extraordinario del consistorio de 26 de abril aprobó la 2ª modificación del presupuesto por valor de 1.711.987,63 €”

Urbanisme

Aguest ostiu se destinaran 300.000€ a melhorar es carrers Bergàs, Montcorbison

Er ajuntament realizarà òbres en hilat de clavegueram, atau coma en hilat d'aigua e apariament des pas de pedons gràcies ath Decrèt Lei deth govèrn espanhòu, que permet invertir part deth supervit en inversions financerament sostenibles.



Er Ajuntament de Vielha e Mijaran invertirà aguest ostiu 300.000€ ena melhora de diuèrsi carrers de Vielha. Se tracte des carrers Bergàs, Montcorbison e Plaça dera Generalitat de Catalunya, enes quaus s'amiaràn a terme diuèrses intervencions gràcies ath Decrèt Lei qu'emetec aguesta primauera eth govèrn espanhòu, que permet as ajuntaments gastar part deth sòn superavit en inversions financerament sostenibles. D'aguesta manera, totes aguestes òbres non computaràn coma nòrma de despensa.

“ Eth Decrèt Lei deth govèrn espanhòu permet reinvertir part deth superavit der ajuntament de Vielha e Mijaran, 300.000€, ena reforma d'aguesti carrers

Des der ajuntament an includit laguens d'aguestes inversions, era melhora deth hilat de clavegueram e aigua potable deth carrer Bergàs, era substitucion deth hilat d'aigua e era reforma des pas de pedons deth carrer Montcorbison e es trabalhs de conservacion deth parcatge dera Plaça dera Generalitat de Cata-

lunya, ena confluència des arrius Nere e Garona. Toti aguesti trabalhs se començaràn aguest ostiu, damb era arribada deth bon temps entà poder realizar aguestes reformes.

“ Es òbres començaràn aguest ostiu en tot profitar eth bon temps entà executar es reformes

Neteja deth dipòsit d'aigua d'Arròs

Per un autre costat, er ajuntament tanben realizarà diuèrses òbres mès en un autre tipe d'infrastructures. En aguest cas, se destinaran mès de 70.000€ entara neteja deth dipòsit d'aigua d'Arròs atau coma era reforma des clo-radors.

Bona part des inversions que se realizaràn en aguesti airaus son possibles pera pujada dera taxa de mantenença de canalizacion d'aigua potable aprovada en 2016. Una pujada qu'ère de besonh donques qu'ar ajuntament li calec canviar bona part dera installacion, que se trobaue en un estat deficient, pr'amor qu'eth 60% dera installacion ère originau des ans cinquanta e seishanta deth passat sègle. ■

D'AUTRES LENGÜES



Recambi dera canerada en Carrer Arroquets

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran traballe en recambi dera canerada dera aigua canalizada dera montanya en Carrer Arroquets de Vielha. Aguest cambi se produsis pr'amor qu'er anterior tuèu ère massa estret tà captar tota era aigua e i auie pèrties. Ara, damb es nauis tuèus mès amples, se solucione aguesta deficiéncia. Des der Ajuntament demanam desencuses pes molèsties qu'aguesti trabalhs poguen ocasionar as vesins dera zòna. #VielhaeMijaran #vielhadetot

Melhora deth trepader ena Av. Pas d'Arró

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran traballe en apariament e melhora deth trepader ena Avenguda Pas d'Arró de Vielha (deuant dera Plaça dera Glèisa), en tot agranir-lo entà facilitar eth pas dera gent. Aguesti trabalhs s'alongaran diuèrsi dies, e pr'amor d'açò des der Ajuntament vos demanam desencuses pes molèsties que vos poscam ocasionar. #VielhaeMijaran #vielhadetot



Urbanisme

A partir d'aquest estiu, Vielha e Mijaran comptarà amb nous equipaments esportius



L'ajuntament construirà una nova pista de skate, una pista poliesportiva exterior (multijocs) i millorarà les instal·lacions del Palau de Gel i de la sala polivalent de Vielha.

Durant aquest estiu es duran a terme diferents obres de construcció de nous equipaments esportius en el municipi. D'aquesta manera, es construirà una nova pista de skate al costat del Palau d'Esports, on anys enrere ja va haver-hi una pista per a aquest esport i d'altres de rodes. Així mateix, també es durà a terme la construcció d'una pista poliesportiva exterior (multijocs)

L'Ajuntament de Vielha e Mijaran invertirà més de 94.000€ en millorar les instal·lacions del Palau de Gel de Vielha

al costat de l'actual pista de pàdel descoberta. Una pista que permetrà la pràctica de diversos esports en una zona que es consolidarà com a referent esportiu municipal.

D'altra banda, des de la primavera ja es treballa en millorar les instal·lacions del Palau de Gel. La primera de les actuacions que s'ha dut a terme ha estat la reforma de la pista de gel. En aquest

“ La nova pista de skate i la pista poliesportiva exterior consolidaran el municipi com a referent esportiu del territori

sentit, s'ha dut a terme la substitució del sócol (160 metres) que protegia la lona de plàstic de la pista (que també s'ha canviat) per a millorar la impermeabilització perquè havien aparegut humitats en el pis inferior, on es troben les sales de fitness, aeròbic, spinning i karate. A més, s'ha dut a terme la substitució d'una tercera part de les tanques perimetrals que protegeixen la pista de gel, aproximadament 40 metres. La inversió de totes aquestes actuacions ha estat de 4.000€.

Durant l'estiu, també es duran a terme diverses obres en el Palau de Gel per millorar la pràctica esportiva tant en la pista de gel com en les piscines. En aquest sentit, es millorarà l'equipament amb la instal·lació dels climatitzadors i deshumidificadors. Quan la humitat exterior era elevada, dins de les piscines les xifres se situaven lluny del que estableix la normativa. A més a més, l'augment de la humitat relativa afavoria l'aparició de fongs. Aquestes obres comporten un pressupost de 90.000€.

A aquestes obres, cal afegir la remodelació de l'antiga sala polivalent de Vielha, ja que necessita una rentada d'imatge, sobretot, en el sostre, que es troba en un estat deficient. ■

ALTRES IDIOMES

Er ajuntament invertís 150.000€ en melhorar es carrers de Vielha e es accèssi as pòbles deth municipi peth deteriorament pendent er iuèrn

Aguest estiu s'amiarà a tèrme tanben era urbanizacion dera Plaça deth Conselh Generau d'Aran en un acòrd conjunt damb era maximala institucion deth territòri per valor de 163.000€.

Pendent aguesta darrera primauera e er inici der ostiu, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a amiat a tèrme ua melhora des carrers de Vielha e es accèssi as desparièrs pòbles deth municipi. Ua accion de besonh a causa de qu'es vies demorèren en un estat deficient a causa dera estacion iuernau. Entà amiar a tèrme aguestes melhores, eth consistòri amplièc era partida annau enquisas 150.000€. Aguestes òbres s'autrien d'auer efectuat en inici dera primauera, més es condicions climatologiques advèrses retardèren aguesti trabalhs pendent un mes.

Per un autre costat, pendent aguest estiu, er ajuntament de Vielha e Mijaran amassa damb eth Conselh Generau d'Aran amiaràn a tèrme era urbanizacion dera plaça deth Conselh Generau d'Aran. Ua òbra que compde damb un pressupòst de 163.000€. ■

D'AUTRES LENGÜES



Municipi

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran amie a tèrme, un an mès, amassades damb es vesins des pòbles deth municipi entà fomentar era participacion ciutadana

Er objectiu d'aguestes amassades ei apropar eth consistòri as ciutadans des pòbles, en tot recuélher es sòns besonhs e inquietuds, entà establir un vincle e favorir era sua implicacion enes ahèrs publics.

Pendent aguesta primauera e principi der ositiu, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a amiat a tèrme, un an mès, diuèrses amassades damb

es vesins des desparièrs pòbles deth municipi. Damb aguestes amassades, eth consistòri preten apropar eth dia a dia dera institucion ara gent, ath viatge que recuelh es sòns besonhs e inquietuds entà fomentar era participacion ciutadana.

Des der Ajuntament se mòstren satisfets damb eth resultat d'aguestes amassades, pr'amor qu'era implicacion des vesins a estat importanta, en tot demostrar eth sòn interès enes ahèrs publics.

Segontes eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano, "èm contenti peth resultat des diuèrses amassades qu'auem amiat a tèrme enes pòbles deth municipi, pr'amor qu'auem



podut apropar er Ajuntament as sòns ciutadans, e auem podut escambiar opinions entà recuélher es sues inquietuds e poder trobar solucions as sòns besonhs". ■

D'AUTES LENGÜES 

Grups municipaus



Enes darreres setmanes auem escotat parlar fòrça dera N-230. Sense dubte era actualitat des hèts que succeissen mos obligue a trebalhar enes prioritats que i a ath dessús dera taula.

En aguest cas, eth Ministèri de Foment presentèc er "Estudio Informativo. Acondicionamiento de la carretera N-230... Boca Norte del Túnel de Vielha - Frontera con Francia...". Aguest acte a obligat ath Grop Municipau de Convergència Aranesa a trebalhar-i fòrça. Mos auem esforçat entà que i auesse un consens institucionau e polític qu'ara fin a estat possible. Mo'n felicitam e mo'n alegram!!!

Fin finau, auem artenhut qu'era Generalitat de Catalunya, era Diputacion de Lleida, eth Conselh Generau d'Aran igen ar Ajuntament de Vielha e Mijaran en un acòrd unànim.

Es allegacions que presentaràn es quate administracions a compdat tamb eth trebalh e era collaboracion de toti es Ajuntaments d'Aran e de totes es EMD's. En an 2018 auem artenhut un consens institucionau istoric.

Mès en infraestructures claus, coma aguesta, er Ajuntament auesse agut d'implicar mès ara ciutadania. Per ua banda, entà saber só que pense (es estudis realitzadi demoren a viatges insuficients) e per ua auta entà potenciar era participacion ciutadana. De hèc auesssem artenhut, tanben, un consens sociau istoric.

Mès rebrembem que i a ua auta infraestructura clau entath municipi; era C-28 (Vielha - Escunhau) aquera que mos aurie de permetéter crear un gran èish sòcio-economic e vèrd ena actuau C-28, en sòn pas per Vielha. Arténher un nau paradigm urbanistic: prumér es personnes. I començam a trebalhar? Entà Convergència Aranesa en siguec e ei ua prioritat, auè exigim començar-i a trebalhar e a parlar-ne, sustot tamb era ciutadania.



Desde la formación de Ciudadanos, agradeceros a todos la oportunidad que nos habeis brindado para poder trabajar por el municipio.

Contrariamente a las tendencias que parece ser están de moda, hemos tratado de colaborar con todos los miembros del consistorio desde el primer momento tratando de no ver los puntos de vista del color estrictamente político sino buscando siempre el beneficio de todo el conjunto de los ciudadanos de Vielha Mijaran.

Algunas decisiones han sido difíciles, sobre todo en lo referente a la economía, pero en otras ocasiones ha sido un verdadero placer poder trabajar por el bien de todos.

El momento culminante de esta forma de trabajo, ha llegado con el consenso absoluto por parte de todas las administraciones a la hora de presentar los recursos de rigor al informe presentado por el Ministerio de Fomento en lo que respecta a la modificación de la N-230.

Para nuestra formación es un honor haber podido participar en este momento de verdadero orgullo para nuestro municipio y nuestro Valle en definitiva.

Las cosas esperamos que sigan su curso, veremos cuales son los resultados, pero la base del consenso esta fundamentada y sólida y así es un placer trabajar.



Eth grup d'Unitat d'Aran en Ajuntament de Vielha e Mijaran forme, d'ençà de junh de 2015 damb es darreres eleccions municipaus, er equip de govern n'aguest consistòri. Pendent aguest temps, a despièch des dificultats, auem sajat d'estèr ara nautada des circonstàncies e trabalham enà atier es besonhs des vesins e vesies deth nòste municipi.

Un municipi qu'auance, e entà d'aquerò trabalham, entà esdevier un municipi de referéncia des zones de montanya, coma territori desenvolapat econòmic e sociaument e, sustot, coma un municipi que suenhe ara sua ciutadania.

Des deth nòste grup èm convençudi e convençudes dera importància e deth papèr clau qu'an es ajuntaments petiti coma eth nòste, que son eth prumér contacte e eth mès propèr dera gent damb era administracion, entà estèr atents ara realitat des sòns vesins e dar-les eth supòrt qu'an de besonhs. E damb aguest objectiu, que de ben segur compartim damb era resta de grups polítics, seguiram trallant entre toti, un trebalh qu'ara tanben podetz seguir n'aguesta revista ena que toti es grups municipaus an tanben un espaci a compdar d'ara.

 Iluminación y eficiencia energética

Inaugurado el proyecto lumínico e histórico del río Nere en el núcleo histórico de Vielha

Desde el pasado 6 de abril el proyecto lumínico e histórico del río Nere, en la parte antigua de Vielha, ya es una realidad. Una mejora sustancial para el municipio fruto de la voluntad del consistorio aranés de convertir a Vielha e Mijaran en una ciudad de referencia y excelencia turística. La Fundación Endesa ha financiado los 55.000 € invertidos en el proyecto.



Después de meses de trabajo, el pasado 6 de abril quedó inaugurado el proyecto lumínico e histórico del río Nere, en el núcleo histórico de Vielha e Mijaran, una iniciativa del Ayuntamiento del municipio que ha sido posible gracias a la colaboración de la Fundación Endesa. Los trabajos se han realizado en el tramo del río a su paso por las calles Mayor y Sarriulèra y han consistido en la instalación de 37 puntos de luz a las paredes fluviales y en la colocación de 2 paneles informativos que repasan la historia de la capital de la Val d'Aran.

“Los trabajos, que se han realizado en el tramo de río a su paso por las calles Mayor, Sarriulèra y Arnals han consistido en la instalación de 37 puntos de luz en las paredes fluviales y en la colocación de 2 paneles informativos que repasan la historia de la capital de la Val d'Aran”

“El objetivo de esta iniciativa, que ha supuesto una inversión de 55.000 euros –financiados por la Fundación Endesa–, es definir una ruta de contenido cultural que muestre la historia reciente del territorio vinculándola al río”

Esta actuación, que ha supuesto una inversión de 55.000 euros, financiados por la Fundación, tiene como objetivo definir una ruta de contenido cultural que muestre la historia reciente del municipio desde varios puntos emblemáticos del río. En el acto de inauguración, realizado en el puente de Vielha, participaron el alcalde y la segunda teniente de alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano y María Vergés respectivamente, el director general de la Fundación Endesa, Carlos Gómez-Múgica y la directora general de Endesa en Cataluña Isabel Buesa.

El río Nere ha sido y es un punto neurálgico para el desarrollo social y económico del municipio de Vielha e Mijaran. El objetivo de este singular proyecto es utilizar su margen como eje vertebrador para explicar la historia reciente del municipio y los hechos que lo han marcado a través de este itinerario cultural, de alto contenido audiovisual, que pone en valor la historia del territorio. Así mismo, la materialización de esta acción es una muestra más del compromiso del ayuntamiento de Vielha e Mijaran de trabajar en una mejora continua en

todas las infraestructuras de la localidad con el objetivo de dinamizar socio económicamente la ciudad, mejorar la calidad de vida de sus ciudadanos y buscar nuevos atractivos turísticos para los miles de personas que visitan la capital de la Val d'Aran.

La actuación ha comportado la instalación, en las paredes del río, de un total de 37 puntos de luz de tipo LED, que optimizan el confort visual a través de una temperatura de color suave de 3.000°K. Esta tecnología permite tener una gran potencia lumínica con un consumo energético muy bajo, a la vez que ofrece una alta resistencia a las inclemencias meteorológicas. Su instalación supone un ahorro del 75% respecto de las tecnologías convencionales y evitará la emisión a la atmósfera de 1.9. tCO₂ anuales, suponiendo que estén 5 horas diarias encendidas.

Así mismo, se han colocado 2 paneles informativos iluminados con tiras LED blancas, entre las calles Mayor y Sarriulèra, que incorporan fotografías históricas así como una breve explicación que ofrece al visitante cuatro pinceladas sobre la historia del municipio mientras se disfruta de un paseo al lado del río.

Según el alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano: "Con esta actuación potenciamos el centro histórico del pueblo de Vielha, tanto a nivel económico como identitario, puesto que los vecinos se sentirán orgullosos de fomentar una mayor visibilidad del río Nere. Así mismo, tenemos que agradecer a la Fundación Endesa por haber invertido su esfuerzo en este proyecto". ■

OTROS IDIOMAS 



Turismo

En marcha las obras del nuevo aparcamiento para autocaravanas de Vielha e Mijaran

Este nuevo equipamiento tendrá una capacidad de 34 plazas y estará en funcionamiento este verano.

El pasado mes de abril comenzaron las obras para construir el nuevo aparcamiento de caravanas de Vielha, situado en Mijaran. Este nuevo equipamiento, que lo está llevando a cabo la empresa Cargol Camper SL con una inversión final aproximada de 100.000 €, tendrá una capacidad de 34 plazas. El ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha cedido en alquiler estos terrenos por un periodo de 25 años, para dar cobertura a una demanda cada vez más alta en este sector turístico como es el de las caravanas, procediendo a ordenar el territorio.

Según el alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano: "El municipio de Vielha e Mijaran es pionero en la construcción de aparcamientos para caravanas en la Val d'Aran, que es un ámbito con mucha presencia en nuestro territorio. Este nuevo aparcamiento es necesario y muy beneficioso para nuestros vecinos, ya que esta

inversión no supone ningún tipo de gasto para los ciudadanos".

Con esta medida, el Ayuntamiento de Vielha facilita una respuesta concreta y de calidad a un sector turístico en auge, a la vez que contribuye a la regulación del contexto de la práctica de

este turismo con el fin de evitar posibles problemáticas de convivencia o competitividad en el futuro, fomentando la armonía y el equilibrio social entre visitantes y ciudadanos. Este mismo verano ya estará en funcionamiento para acoger a este sector turístico. ■ **OTROS IDIOMES**



Esta prevista la apertura del parquing de autocaravanas para este verano

Conveni de col·laboració

L'ajuntament signa un conveni amb el Col·legi de Veterinaris de Catalunya per adherir-se a l'AIAC

Gràcies a l'Arxiu d'Identificació d'Animals de Companyia –AIAC-, podrà identificar-se, localitzar i controlar els animals de companyia que hi hagi al municipi. D'aquesta manera, l'ajuntament mostra la seva sensibilització en aquest assumpte i la plena disposició per col·laborar amb els propietaris i associacions d'animals.

A partir d'aquesta primavera, l'ajuntament de Vielha e Mijaran s'adhereix a l'AIAC, el servei amb el qual el Col·legi de Veterinaris de Catalunya s'ofereix als ciutadans que tenen animals de companyia, amb la intervenció directa dels veterinaris i que permet localitzar-los quan els seus animals, degudament identificats, són trobats.

Aquesta adhesió a l'AIAC permetrà una millor gestió per part de l'ajuntament de Vielha e Mijaran del cens municipal d'animals de companyia. En aquest sentit, se li facilitarà l'accés a la base de dades del cens d'animals de companyia que té precisament l'AIAC, on estan registrats les dades d'identificació dels animals de companyia

de manera habitual en el municipi, i les dades dels seus propietaris.

Amb aquesta mesura, l'ajuntament de Vielha e Mijaran mostra la seva sensibilització vers un assumpte tan delicat com és el tracte respecte als animals de companyia. D'aquesta manera, la institució vol treballar directament amb els propietaris i amb les associacions d'animals en el cas que es produueixi la notificació de la pèrdua d'un animal o es pugui trobar algun sense saber qui és el seu propietari. Així mateix, serà una mesura més per sensibilitzar a la població sobre la importància de tenir ben identificats els seus animals, així com els seus comportaments, com pot ser quan defequen. ■ **ALTRES IDIOMES**



Vielha ja dispause deth DUPROCIM

Vielha e Mijaran ja dispause deth DUPROCIM (Document Únic de Protecció Civil Municipal), a on son incluidi els diuèrsi plans d'emergències. Era enginyeria encarregada dera sus elaboracion ac a presentat ath govèrn, en ua amassada a on tanben i éren convidadi es còssi de seguretat.

Territorio y movilidad

Vielha e Mijaran dice "No" a la propuesta de reforma de la N-230 del Ministerio de Fomento

Desde el municipio hay unanimidad en considerar negativas las cuatro propuestas por el alto impacto que tendrían en el territorio. El consistorio estudia la posibilidad de la construcción de un túnel desde Vielha hasta Pònt d'Arròs.



El pleno municipal rechaza en pleno las propuestas de Fomento para la N-230

 **El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran no descarta la posibilidad de la construcción de un túnel desde Vielha hasta Pònt d'Arròs**

timo Consejo Consultivo de Alcaldes, el resto de municipios dieron su apoyo unánime al conjunto de alegaciones presentadas, rechazando las cuatro propuestas que Fomento presentó en su día, en las que se incluía la construcción de varios acueductos, puentes, túneles y semitúneles. De esta manera, ahora se abre un nuevo espacio de tiempo para que la institución española pue-



El 29 de mayo, Ayuntamiento, Consell, Diputación y Generalitat presentaron alegaciones conjuntas

da volver a ofrecer nuevas alternativas. Desde el territorio no se descarta la posibilidad de la construcción de un túnel para evitar la circulación del transporte pesado por Vielha e Mijaran, saliendo en Pònt d'Arròs.

Según el alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano, "estamos satisfechos del trabajo que se ha llevado a cabo entre las diversas administraciones, con los técnicos, para poder presentar las alegaciones adecuadas al estudio de Fomento. Creemos que las propuestas eran muy nocivas para el municipio de Vielha e Mijaran y para el conjunto de la Val d'Aran, sobre todo por el impacto medio ambiental, económico y turístico que comportaban". Serrano añadía que "esperamos, ahora, que Fomento estudie las alegaciones, y en los próximos meses pueda tomar conciencia de las necesidades que tiene el territorio en relación a una problemática muy importante como es el transporte pesado desde la Boca Norte del Túnel de Vielha hasta la frontera francesa". ■

OTROS IDIOMAS 

Vielha e Mijaran se planta y rechaza las diferentes propuestas del estudio de condicionamiento de la N-230 del Ministerio de Fomento, que presentó cuatro alternativas para mejorar las condiciones actuales de la principal vía de paso por el territorio. Después de un largo proceso de negociaciones y reuniones entre el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, el Consell Generau d'Aran, el departamento de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya y la Diputació de Lleida, finalmente, el pasado 29 de mayo, aprobaron por unanimidad un conjunto de alegaciones al estudio de Fomento, de manera, que rechazaban todas las propuestas al considerar el alto impacto ambiental, económico y turístico que tendría sobre el conjunto de la Val d'Aran.

Las alegaciones contaron con el apoyo unánime de las pedanías de Vielha e Mijaran, y en el últi-

La nueva web turística, una herramienta estratégica de planificación del municipio, operativa este verano

En unas semanas, Vielha e Mijaran contará con esta nueva plataforma que servirá para posicionar a nuestro municipio como un destino de montaña de referencia en los Pirineos.



El ayuntamiento de Vielha e Mijaran presentó recientemente a los empresarios del municipio el proyecto de creación de la nueva página web turística, que entre otros objetivos estratégicos, servirá para reforzar la figura de Vielha e Mijaran como un destino de montaña de referencia, tanto para el turismo como otras actividades como el comercio y los servicios. Esta web facilitará a sus usuarios de una manera ágil y sencilla una completa información turística y de servicios del conjunto de la localidad.

Según el concejal de Nuevas Tecnologías, Alberto López: "La nueva web será un instrumento que nos servirá para que Vielha avance como destino de montaña de referencia en los Pirineos. Es una plataforma estratégica y de planificación del municipio, donde las diferentes empresas del sector servicios estarán anunciadas de forma gratuita."

El Ayuntamiento hace ya varios años que trabaja en este proyecto, que verá la luz este próximo mes de julio. ■

OTROS IDIOMAS 

Cooperación interregional

El proyecto POCTEFA: Reino del Aneto dotará al municipio de una estación de trail

En el marco del proyecto europeo de cooperación transfronteriza POCTEFA: Reino del Aneto el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha encargado la realización del proyecto y el diseño de una estación de trail para el municipio que verá la luz, en primera instancia, en 2019.



Una de las acciones destacadas incluidas en el trabajo de cooperación que desarrollan los municipios de Vielha e Mijaran, Benasque y Luchon, dentro del proyecto europeo "POCTEFA-Reino del Aneto", era el diseño y puesta en funcionamiento de una estación trail, que también pueda conectar con los otros dos municipios.

"POCTEFA-Reino del Aneto", era el diseño y puesta en funcionamiento de una estación trail, que también pueda conectar con los otros dos municipios.

Esta estación tendrá como objetivo potenciar la actividad de trail y hacerla accesible al mismo tiempo a todos los públicos, diseñándose varios niveles de dificultad y de acceso. En este sentido, María Vergés, segunda teniente de alcalde de Vielha valora esta iniciativa como "un elemento de dinamización turística y también deportiva, que ayudará a nuestro municipio a seguir posicionándose como un territorio de referencia de eventos deportivos y también como un destino turístico de montaña".

Cabe recordar que el proyecto "Interreg POCTEFA-Reino del Aneto", en el que participan los ayuntamientos de Vielha e Mijaran, Benasque y Luchon, es una gran oportunidad para construir un sistema de colaboración con estos municipios con muchas similitudes e intereses comunes con la capital de la Val d'Aran y establecer enlaces entre la población, así como para crear diversos productos turísticos que puedan ser gestionados y explotados por empresas privadas del territorio, potenciando así también el desarrollo económico tan necesarios para las poblaciones de montaña. ■

OTROS IDIOMAS

Personas mayores

Relevo al frente de la junta del Hogar del Jubilado de Vielha

Desde enero, Amparo Serrano ocupa la presidencia de la junta directiva del Hogar del Jubilado Sant Miquèu. Un nuevo equipo de trabajo que apuesta por la modernización de la institución y la incorporación de nuevas actividades.

El Hogar del Jubilado Sant Miquèu de Vielha, uno de los puntos neurálgicos del entramado social de Vielha e Mijaran, renovó a primeros de año a su junta directiva al frente de la cual se sitúa Amparo Serrano, que contará con un nuevo equipo de trabajo, pero también con la total colaboración del anterior equipo de gobierno de este centro emblemático para Vielha y punto de encuentro y de dinamización de las personas mayores de nuestra ciudad.

La nueva junta desarrollará un programa de trabajo donde destaca la introducción de nuevas propuestas. Uno de los primeros cambios ha sido modernizar algunos de los elementos clave de la imagen del Hogar como por ejemplo el cambio



de la identidad corporativa y la creación de un nuevo carné de socio, un cambio directamente vinculado con la voluntad de la nueva junta de incrementar el número de asociados.

Cabe destacar que en los dos primeros meses del año, gracias al trabajo de captación de la junta y sus nuevas propuestas de actividades, el número de socios ha pasado de 140 a 160, demostrando que la comunidad de la tercera edad en Vielha es cada vez más activa. En este sentido, los interesados en asociarse lo pueden hacer de una manera rápida y sencilla. Únicamente deben desplazarse al Hogar, llenar la hoja de inscripción y presentarlo junto con dos fotos de carné.

Los responsables de la nueva junta han puesto en marcha un calendario con actividades que incluyen desde el canto coral, a clases de yoga, de baile country e incluso de patchwork. Todas ellas consideradas como actividades que benefician enormemente la salud de los jubilados. Por otra parte, con el objetivo de ayudar a las personas mayores del municipio en su proceso de adaptación a las nuevas tecnologías, se ha abierto también el servicio de sala de ordenadores. Así mismo, se ha elaborado un calendario de fiestas señaladas para amenizar las tardes (Carnaval, Sant Jordi, Dinar de Sant Pere y Sant Miquèu, la Castañada y Navidad). Además, se realizarán dos viajes al año, uno en junio y otro en el mes de septiembre.

Para el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, el Hogar San Miquèu es un espacio fundamental en el municipio al ser uno de los puntos donde nuestros mayores pueden sociabilizar y aprender nuevas disciplinas, disfrutando de unas instalaciones de calidad y haciendo su día a día más ameno y sencillo. Por ello, se prevé la creación de una zona ajardinada con terrazas para que puedan disfrutar del aire libre y realizar actividades en los meses más calurosos. También se quiere renovar la imagen del edificio, pintando las paredes del local y su fachada, además de pulir el suelo para darle un aire nuevo y continuar manteniendo las instalaciones. ■

OTROS IDIOMAS

Equipament e joenessa

Eth Plan Locau de Joenessa 2018-2021, ua clara apòsta peth futur des nòsti joeni

Er ajuntament de Vielha e Mijaran trabalhe, per prumèr viatge ena sua istoria, ena elaboracion deth Plan Locau de Joenessa (2018-2021), que serà prèst aguest estiu e s'amiarà a tèrme en collaboracion damb eth Conselh Generau d'Aran.

Conscienti dera importància dera joenessa entath futur de Vielha e Mijaran e eth besonh d'aufrir-les responses dirèctes e atractiues, autant de present coma de futur, restacades damb desparièrs airaus dera sua vida vidanta (sociau, laborau, educatiu..) qu'eviten era sua marcha deth territòri, er ajuntament de Vielha e Mijaran a començat a elaborar eth Plan Locau de Joenessa (2018-2021) pendent aguesta primauera, e se demore que sigue prèst aguest madeish ostiu. Aguest plan servirà entà establir era huelha de rota entad aguest sector dera societat enquiar an 2021. Ei eth prumèr viatge que Vielha e Mijaran dispaurà d'un Plan d'aguest tipe en municipi.

Eth Plan Locau de Joenessa partis d'un convèni qu'er ajuntament a signat damb eth Conselh Generau d'Aran, peth quau compartiràn era figura d'ua tecnica de joenessa entà amiar-lo a tèrme. Era prumèra fasa d'aguest plan consistís en elaborar ua analisi der estat actuau dera joenessa en municipi. En aguest sens, ei important poder conéisher quina ei era aufèrta qu'a eth sector aué dia, quines son es associacions restacades damb es joeni, en tot crear dinamiques de grop (focus groups) entà poder amas-



sar es inquietuds des joeni e trebalhar en tot ciò qu'an de besonh.



**Era prumèra fasa
d'aguest Plan consistís
ena analisi actuau
dera joenessa deth municipi, en
tot trebalhar damb era aufèrta
existenta e es inquietuds des joeni**

Ath delà, er ajuntament meterà en foncionament un seguit d'enquèstes damb gent qu'abituauments trebalhe ath tor des joeni (tecnics esportius, mestres...), pr'amor que co-neishen es aspiracions e besonhs reaus des joeni e pòden aportar informacion de gran interès entara elaboracion deth plan. Damb tota aguesta informacion, se poderàn establir es

diuèreses linhes d'actuacion qu'aura d'auer eth Plan Locau de Joenessa.

Segontes eth còssu d'Espòrts, Joenessa e Naues Technologies, Alberto López: "Aguest Plan Locau de Joenessa ei fòrça important entath municipi de Vielha e Mijaran, entant qu'ei de besonh aufrir as nòsti joeni totes es oportunitats que meritent. Entad açò, mos cau conéisher es sues inquietuds e demandes, e potenciar es accions que melhor concòrden damb ciò qu'an de besonh. Ei important que siguen conscienti qu'eri pòden collaborar damb er ajuntament e participar enes ahèrs que les preoculen. Ath delà, ei era milhor forma qu'auem de fomentar valors claus coma era cooperacion e er associacionisme".

Eth plan contemplarà tanben es criteris de gestio deth Centre Joen Vielha, que se demore que pogue èster ua realitat a compdar de finaus d'aguest an. ■

[ALTRES IDIOMES](#)

Èxit de les primeres Jornades Europees de Cinema de Muntanya

El passat mes de març va tenir lloc la celebració a Vielha d'aquestes jornades dedicades al cinema de muntanya, una iniciativa que tindrà continuitat en els pròxims anys i que s'emmarca dins de les activitats i projectes duts a terme en el projecte de cooperació transfronterera Interreg- Poctefa "Regne de l'Aneto" en el que participen els ajuntaments de Vielha e Mijaran, Benasque i Louchon.

Les jornades, organitzades en col·laboració amb el Mendi Tour (Bilbao Film Festival) i la reconeguda alpinista Edurne Pasaban, es van desenvolupar a la sala Era Audiovisual de Vielha, que durant els dies 9 i 10 de març es va omplir d'amants de la muntanya el cinema.

Maria Vergés, regidora de cultura de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran va valorar molt positivament aquesta iniciativa "que, entre altres objectius, ens ajuda a posicionar la nostra ciutat com un referent de primer nivell per a la

realització de tot tipus d'activitats vinculades amb la muntanya al mateix temps que acosten la cultura i els valors que aporta la muntanya a la societat. Sen-sé cap dubte valorem molt positivament aquestes jornades que vam realitzar a través del projecte "Regne de l'Aneto" que compartim amb Louchon i Benasque, les quals ja compten amb un festival consolidat d'aquestes característiques". ■



[ALTRES IDIOMES](#)

Cultura

Era Bibliotèca Generau de Vielha coma referent culturau e òci deth municipi

Er equipament compde damb mès de 8.000 usatgèrs e en 2017 recebec era visita de lèu 34.000 personnes.

Era Bibliotèca Generau de Vielha contunhe, cada an, en tot plaçar-se coma un des referents dera cultura e der òci en Vielha e Mijaran. Segontes es donades que s'an arremassat der an 2017, atau ac demòstren. En aguest darrèr exercici, s'an enregistrat 8.059 usatgèrs, damb un totau de 246 nauí respècte a 2016. Ath delà, visitèren era Bibliotèca 33.869 personnes, en tot èster març eth mes damb mès visitaires: 3.818. Un aute des aspectes a remercar ei era donada d'activitats organizades. Era Bibliotèca organizèc 133 activitats, enes qu'i participèren 2268 personnes.

Er equipament barrèc er an damb un hons documentau de 41.071 documents: 32.824 libres, 7.921 revistes, 4.889 DVD e 2.637 CD. En çò que tanh as documents de prést interbibliotecari, n'i a agut 2035: ne serviren 580 e ne receberen 1.455. Per un aute costat, tanben contunhe en tot



Un equipament clau per al conjunt de la societat

realizar era foncion de préstec deth materiau deth quau dispause. Ath long der an, deishèren 15.154 documents: 10.385 libres, 890 revistes, 3.279 DVD e 522 CD.

Per tant, era Bibliotèca contunhe en tot auer ua foncion sociau fòrça importanta entath municipi, en tant qu'eí eth lòc a on se pòt consultar eth hons documentau der equipament, mès tanben se i hèn tot tipe d'activitats culturaus e es joeni tanben l'empleguen entàs sòns estudis.



En tot er an s'organizèren 133 activitats, enes qu'i participèren 2.268 personnes

Era disponibilitat d'internet ei clau entà amiar a térme totes aguestes accions. En 2017 i avec un totau de 6.368 connexions wi-fi ena Bibliotèca. E, es escolars cada an vien a hèr visites des des diuèrsi centres dera Val d'Aran. ■

D'AUTRES LENGÜES

Educació

Era escòla Mairau "Era Cunhèra" de Vielha celèbre eth Dia Internacionau des familhes damb ua hèsta ena sala polivalenta

Eth passat 15 de mai era Sala Polivalenta de Vielha acuelhec ua jornada fòrça especiau, exemple de conviuènça e alegria damb motiu dera celebracion deth Dia Internacionau des Familhes, ua exitosa jornada ludica e festiva organizada pera escòla mairau "Era Cunhèra".

Era escòla mairau "Era Cunhèra" de Vielha celebrec dimars 15 de mai eth Dia Internacionau es Familhes damb ua hèsta populara ena sala polivalenta. Ua grana amassada ludica e festiva que compdèc damb era participacion des pairs e mairs des alumnes mès petiti deth municipi de Vielha e Mijaran que son ena escòla, e qu'enguan somen 68 alumnes. En transcors d'aguesta fantastica celebracion, es assistents poderen gaudir d'un vrespalh saludable damb fruta e era accion deth grop d'animacion infantila "Cana de Sucre".

Aquest ei eth 3au an que s'amie a térme aguest eveniment en Vielha. Enes ans anteriors era hèsta

s'auie celebrat en Aran Park e ena madeisha escòla mairau respectivament. Enguan, era idèa iniciau ère hèr era hèsta ena Boca Sud deth Tunèl de Vielha, mès es condicions climatologiques advèrses obli-guèren a desenvolopar era hèsta ena sala polivalenta.

Segontes era còssu d'Ensenhament e Cultura de Vielha e Mijaran, Maria Vergés: "Èm fòrça satisfets pera implicacion qu'an es pairs e mairs des alumnes dera escòla mairau damb aguesta hèsta, en tot just 3 ans que hè que s'amie a té-rme. Ues jornades que servissen entà fomentar era bona relacion entre es petiti e es adults damb activitats que son pensades entà reforçar era convivència entre toti". ■ D'AUTRES LENGÜES



Ei eth 3au an que se celèbre aguesta hèsta en Vielha e Mijaran, en tot auer-i un vrespalh saludable e animacion infantila damb eth grop "Cana de Sucre"



Taller d'alimentació saludable per als més petits

La llar d'infants Era Cunhèra va acollir el passat dimarts 5 de juny un taller sobre alimentació saludable per als nens en els seus primers anys de vida. La pediatra Imma Caubet va ser l'encarregada d'impartir aquesta xerrada que va comptar amb una nombrosa participació de pares i mares.



Transparéncia

El Plan de Igualdad de Género, una clara apuesta por un municipio más justo e igualitario

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran está trabajando con la colaboración, entre otros, de los diferentes sectores educativos de la ciudad en la redacción de un Plan de Igualdad, que sirva para definir las políticas que tienen que potenciar la igualdad de oportunidades en el municipio.



El pasado 23 de mayo, una representación del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran se reunió con los responsables de los diferentes equipos directivos de los sectores educativos municipales para tratar el contenido del Plan de Igualdad de Género, que prepara el consistorio y ver de qué manera la escuela, el ámbito educativo y la familia pueden ayudar a la concienciación de los más jóvenes y de su entorno en la necesidad de conseguir una sociedad justa y paritaria donde, de facto, hombres y mujeres tengan los mismo derechos y oportunidades. Esta reunión contó con la participación de representantes tanto de

la Escuela Garona, la guardería Era Cunhèra de Vielha, y de los Servicios Educativos de la Val d'Aran. En el transcurso de este encuentro se habló sobre la realidad de los centros educativos del municipio alrededor de este asunto. En este sentido, el sector educativo presentó diferentes propuestas prácticas que podrían llevarse a cabo a través de este Plan.

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran está elaborando este Plan de Igualdad de Género con el claro objetivo de definir las políticas que tienen que potenciar la igualdad de oportunidades en el municipio, algo básico para el proyecto de ciu-

dad del actual equipo de gobierno, que busca la excelencia y, entre otros aspectos, que todos sus ciudadanos sientan que tienen las mismas oportunidades y se sientan orgullosos de formar parte del municipio, algo que no sería factible en una sociedad que haga distinciones de género, raza, etc. El Plan tendrá una vigencia de cuatro años.

El sector educativo es clave a la hora de trabajar en la concienciación de los más jóvenes y de sus familias delante de la igualdad entre hombres y mujeres

Según la concejala de Acción Social de Vielha e Mijaran, María Vergés: "El sector educativo es clave a la hora de trabajar en la concienciación de los más jóvenes y de sus familias delante de la igualdad entre hombres y mujeres, añadió además, que la administración tiene que dedicar esfuerzos y recursos a este asunto que es de vital importancia para conseguir una sociedad justa e igualitaria". El mismo martes, tuvo lugar también una reunión con el personal interno del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran para hablar sobre el Plan de Igualdad de Género y poder conocer su posicionamiento al respecto. ■

OTROS IDIOMAS

La Marcha Nórdica, una propuesta deportiva y saludable que gana adeptos día a día

Bajo el lema "Por tu salud muévete", el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran impulsó hace 3 años un grupo de Marcha Nórdica con el objetivo de potenciar la práctica deportiva, los hábitos saludables y las relaciones vecinales. Dado el éxito de la actividad, ahora incorpora el Sportive Nórdic Walking (martes) y el Vielha Healthy Nórdic Walking (lunes y jueves).

En 2016 comenzó esta saludable y deportiva actividad en la que se programaron 21 salidas con



una media de participación de 9 personas en cada una de ellas. Poco a poco, el número de participantes en el Vielha Social Nórdic Walking fue en aumento pasando en 2017 de la veintena de salidas a las 32, entre la primavera y el otoño, con una media de 14 personas por salida.

Dado el aumento de participantes y las ganas de probar otras versiones de este deporte

a partir del mes de junio se pondrá en marcha el grupo de salidas Vielha Sportive Nórdic Walking (martes) y el Vielha Healthy Nórdic Walking (lunes-jueves) y se mantiene el Vielha Social Nórdic Walking (sábados). En cada salida los grupos, que cuentan con monitores especializados, recorren diferentes lugares de Vielha con distancias que van, en función de la modalidad, de los 4 a los 11 km., aproximadamente.

El Vielha Sportive Nórdic Walking es una modalidad más exigente ya que se trata de completar recorridos en el menor tiempo posible (el horario será entre las 18:00 y las 20:30). Por su parte, el Vielha Healthy Nórdic Walking está pensado para aquellos ciudadanos con un estado físico más bajo o que necesitan realizar una actividad física moderada. Estas salidas serán más cortas con recorridos de 4-5 kilómetros de poco desnivel y a un ritmo suave. ■

OTROS IDIOMAS

Nadando a contra corriente

Montse Cuixart Tornos procedente de EL Masnou y Mireia Suesta Vila de Terrassa, son dos apasionadas del deporte que llegaron a la Val d'Aran en el año 1995 y 2003 respectivamente con la intención de disfrutar de este pequeño rincón de los Pirineos. Aficionadas a los deportes outdoor, son las fundadoras del primer club de natación en la Val d'Aran, el Vielha Swim Team, fundado en octubre de 2017.



Masnou y Terrassa quedan muy lejos del Valle. ¿Cómo fue lo venir a la Val d'Aran?

Montse Soy una gran apasionada de la naturaleza, me gusta la montaña, el esquí, la naturaleza en si y qué mejor lugar para disfrutar de todo esto que la Val d'Aran

Mireia Después de acabar INEF decidi tomarme un año sabático para aprender a esquiar y, bueno, una cosa llevó a la otra y aquí estamos y muy contenta de la decisión.

El club SwinTeam como tal tiene pocos años, pero creo que vuestra relación viene de lejos.

La verdad es que si, Montse ya lleva 21 años trabajando en la piscina y yo con ella más de 10 años colaborando codo con codo. Además de en la piscina, como muchas otras personas que llegan a la Val d'Aran, también hemos trabajado en otros sectores como la hostelería y, en el caso de Montse como profesora de esquí.

Amantes de la montaña y de la naturaleza, pero al final lo que fundáis es un club de natación. ¿Por qué motivo? Hace unos años, cuando trabajábamos en el Palai de Gèu, se decidió que para tener una continuidad en la natación de los niños sería una buena idea crear un equipo de niñas y niños que nos permitiera participar en el circuito de natación escolar. Estos niños, que poco a poco se fueron haciendo mayores, continuaron nadando y con ganas de competir. Después de probar varias fórmulas con otros clubs del valle como el CAVA, uno de los más consolidados, empezamos a realizar salidas, pero desde del Palai de Gèu no nos podían ofrecer la sostenibilidad necesaria para que esto se pudiera llevar a cabo. Desde el CAVA tampoco podían asumir estos gastos, ya que suponía el desplazamiento

de un gran número de niños y niñas. Así que decimos dar un paso adelante y fundar el primer club de natación en la historia de la Val d'Aran. En este sentido, nos gustaría destacar que todo esto no lo habríamos conseguido sin la ayuda y el apoyo incondicional de Juan Antonio Serrano, alcalde de Vielha e Mijaran. Desde un buen inicio mantuvimos conversaciones con Juan Antonio hasta poder hacer este sueño realidad.

Un proyecto nuevo, ambicioso y que cuenta con una gran aceptación La verdad es que sí, partimos con unas 60 personas y ahora ya estamos por encima de las 100, vamos ¡Todo un éxito!

Explicadnos un poco cuál es la filosofía del Vielha Swim Team En primera instancia, utilizar la práctica deportiva para transmitir a todos los integrantes del club una serie de valores básicos para el crecimiento personal. Nuestra idea es formar deportistas autónomos, responsables y solidarios. Usar la actividad deportiva como un herramienta y motivación añadida para que los niños y niñas salgan del valle y que conozcan a otros deportistas y otras formas de funcionamiento.

Como dicen lo importante es sumar ¿Vuestro equipo que puede aportar al valle? En primer lugar, notoriedad para nuestro territorio. A través de nuestra participación en diferentes puntos de Catalunya damos a conocer el nombre de la Val d'Aran. Así mismo, es una manera más de explicar que la Val d'Aran es un espacio dinámico en el cual se practican otras modalidades deportivas además del esquí. Uno de nuestros objetivos de futuro es ayudar a la promoción de la Val d'Aran como un destino deportivo y de naturaleza perfecto para venir a entrenar a realizar entrenamientos de pretemporada.

De la piscina al mar, un cambio muy significativo en todos los aspectos A la hora de planificar nuestro trabajo y la competición básicamente nos movemos de acuerdo a dos temporadas. La de invierno, que se practica en la piscina y la de verano que se desarrolla en el mar. Por lo tanto nos adaptamos a este calendario, siempre teniendo en cuenta que el calendario escolar es de octubre a mayo. En este sentido, nos gustaría trabajar más a menudo en piscinas descubiertas para poder preparar los trabajos en aguas abiertas, pero aquí ya tenemos más limitaciones. Además, tenemos otros proyectos como ofrecer cursillos descentralizados (proyectos) en otros lugares, así como una gran demanda de adultos, que quieren entrenar para competiciones.

Está claro que no sois personas conformistas y que os gusta asumir nuevos retos. ¿Deportivamente cuales son vuestros principales objetivos como club? Primero, ponernos al nivel de todos los clubes de Lleida, que ahora mismo es la demarcación territorial con un nivel más alto y poder seguir el circuito de liga de la federación. En este sentido, uno de los principales problemas con los cuales nos encontramos es que de los 16 años hasta los 20, apenas hay competiciones adaptadas a sus edades.

¿En que competiciones participáis? Competimos en dos circuitos: el de la natación escolar, que sirve como iniciación y para coger experiencia. Por otra parte, en 2017, después de ver el buen rendimiento de nuestros nadadores y nadadoras en la competición escolar decidimos dar un pasito más y comenzamos a competir en la Liga de la Federación Catalana.

¿Dónde ponéis vuestro límite? ¿Qué posibilidades hay en la Val d'Aran? Somos ambiciosas, pero a la vez no podemos dejar de tener los pies en el suelo y adaptarnos a las circunstancias. En este sentido, uno de nuestros mayores inconvenientes a la hora de participar en las diferentes competiciones es que Vielha está muy lejos de las otras sedes. A la hora de competir, nos encontramos con que los desplazamientos a realizar son de un mínimo de dos horas de ida y otras dos de vuelta y esto no deja de ser un problema importante.

No os limitáis a la competición en piscina indoor también participáis en pruebas en aguas abiertas (AAOO) ¿Qué tal la experiencia? Personalmente nos gusta más la disciplina en aguas abiertas, ya que hay más contacto con la naturaleza. La verdad es que nos sorprendimos mucho ya que ha tenido muchísimo éxito entre los más pequeños y se han "enganchado" a este tipo de pruebas.

¿Cómo formáis a los pequeños nadadores en una piscina para nadar en mar abierto? En la piscina simulamos las boyas, les enseñamos a hacer juegos de orientación y a nadar en pelotón ■

Espòrts

Eth Club Curling Val d'Aran assolide Vielha e Mijaran coma referent entara practica des espòrts d'iuèrn

**Desconeishut per molti e
estonant pes caracteristiques
de jòc, eth curling ei un espòrt,
des nomentadi minoritaris, qu'a
arraïzat damb fòrça en Vielha
e Mijaran que compde des de
2003 damb eth Club de Curling
Val d'Aran.**



En an 2003 eth Club de Curling Val d'Aran comence a caminar. Coma ei abituau, es iniciis siguieren complicadi, mès gràcies ath trabalh des responsables dera entitat, lèu desvelhèc expectacion a nivèu locau, un hèt que favoric era incorporacion de nauis jogadors ada aguesta

modalitat esportiva, que se practique ena pista deth Palai de Gèu. Era progresion deth club des des sòns inicis a estat positiva; ena actualitat eth Club Curling Val d'Aran, un referent entàs espòrts practicadi sus gèu en Vielha e Mijaran, compde damb equips masculins e femenins, en tot participar tanben en competicions mixtes.

Damb eth pas des ans, fòrça ores d'entrenament e era participacion en diuèrses competicions, eth club de Vielha e Mijaran se hè un lòc d'aunor en panorama competitiu nacionau, en tot arténher er ascens a Prumèra Division a nivèu estatau en març de 2017, dempués de guanhar en XV Campionat d'Espanha de 2au Division en Jaca. Coma conseqüència dera màger notorietat esportiva deth club, eth Palai de Gèu se convertis en un punt de referéncia entara celebracion de diuèrses competicions deth mès naut nivèu coma era Liga Catalana de Curling en octubre de 2017 o eth Campionat d'Espanha de Dusau Division masculina deth passat mes de hereuèr de 2018. En octobre der an passat, eth Palai de Gèu de Vielha tanben siguec er scenari deth prumèr Bonspiel a nivèu nacionau dera sason.

Era practica d'aguest espòrt exigis d'ues condicions tanplan específiques deth gèu, çò que represente ua dificultat higida pr'amor qu'entà artenher-les (es pèires non patinen sus gèu lis,

cau premanir eth terren en tot tirar-i aigua que se congèle entà qu'age un tacte especiau) ei precis compdar damb era collaboracion d'experts en gèu de dehòra dera Val d'Aran entà poder competir o entrenar en condicions optimes. En aguest sens, gràcies ara gestion e implicacion der Ajuntament de Vielha e Mijaran ei possible compdar damb ues caracteristiques de gèu a nivèu professional, un hèt qu'a ajudat a convertir era pista d'Eth Palai de Gèu en un referent a nivèu estatau entara practica deth curling en particular e es espòrts de gèu en generau.

Eth curling, deth quau es prumères referéncias son der an 1511 en Escòcia, se jògue en ua pista de 45 metre de long per 5 d'ample ena que competissen dus equips formadi per 4 personnes. Er objectiu principau ei hèr a patinar ua pèira de granit de 20kg enquia er aute extrem dera pista, a on se i tròbe pintada ua diana e se sage de plaçar ua pèira çò de mès apròp possible deth centre. Se jògue per torns, enes que cada equip tire ua pèira (enquia un totau de 8) e se tracte de deféner es pèires tirades previament e tocar es deth rivau entà tréir-les dera diana. Un viatge era pèira se tròbe en direccio ar a diana, es esportistes pòden controlar era trajectòria en tot escampar eth gèu entà permetre qu'auance mès o mens. En 1998 artenhec eth sòn estatus d'espòrt olímpic. ■

D'AUTES LENGÜES

Los eventos deportivos aportarán la presencia de cerca de 10.000 personas en Vielha

Este verano Vielha e Mijaran se convertirá en el punto de referencia para la celebración de más de una decena de acontecimientos deportivos que supondrán la visita, entre participantes y acompañantes, de más de 10.000 personas, y que conllevarán un impacto económico directo superior al medio millón de euros.

La realización de estas pruebas y concentraciones deportivas -sin obviar, que en si misma Vielha ya es un punto de intensa práctica deportiva durante todo el año tanto a nivel amateur y profesional- comporta para el conjunto del municipio importantes beneficios para la dinamización económica de nuestras empresas y establecimientos de hostelería, comercio... así como a la hora de dar notoriedad a la marca Vielha e Mija-

ran y promocionar el turismo en el conjunto del término municipal y pedanías.

En este sentido, cabe destacar que contando tan sólo con algunas de las acciones previstas para este verano que tendrán a Vielha como punto de referencia como la XIII edición de la Pedals de Foc Non Stop, la Trail Vielha Molieres o la Rodi Book se prevé que muevan más de 6.000 personas entre participantes y acompañantes, que generarán un impacto económico directo que girará al entorno del medio millón de euros.

Por ello, y dada la significación que comporta para la capital de la Val d'Aran la celebración de este tipo de acontecimientos deportivos, por parte del actual equipo de gobierno de la ciudad existe una especial sensibilidad a la hora de colaborar y potenciar su celebración en Vielha e Mijaran ya que ayudan a la dinamización económica de la ciudad y a la desestacionalización turística. ■

MES	FECHA	DENOMINACIÓN	MODALIDAD
Junio	16 Y 17	30 Hores futbol sala Vila de Vielha	Futbol sala
	30	XIII Pedals de foc Non Stop 2018	BTT
Julio	14	Trail Vielha Molieres 3010	Trail
	21 y 22	Vuelta cicloturista Campilaro 2018	Ciclisme
	29	Aran per sa lengua	Caminar/correr
Agosto	4	VI era nocturna de Vielha	Caminar/correr
	28	XXI corsa e caminada des 15 pobles	Caminar/correr
Setiembre	1-2	Rodibook 2018	Motor
	16	Bonaigua experience Marxa cicloturista Vielha 2018	Ciclisme
Octubre	7	Vertical d'Aran	Trail

OTROS IDIOMAS